

**UNA PROPUESTA PARA LA
LECTURA DE TEXTOS**

GERMÁN MARIÑO

1995



Una propuesta para la Lectura de Textos por [German Mariño](#) se encuentra bajo una Licencia [Creative Commons Atribución-No Comercial-Licenciamiento Recíproco 3.0 Unported](#).

LECTURA DEL TEXTO

Leamos el siguiente artículo¹:

Peruanos fueron detenidos en París Más que una anécdota de viaje

A comienzos de Diciembre del año pasado, un grupo de peruanos vivió en Europa una inesperada e ingrata experiencia. Iban con destino a Madrid, ciudad tan presente en nuestra historia y nuestros sueños, cuando por una misteriosa disposición hasta ahora no aclarada fueron detenidos en París y confinados en un hotel (al parecer ad hoc para personas no gratas), finalmente devueltos sin mayor explicación.

Imaginamos que fue un error, un exabrupto de alguien excesivamente temeroso de que el proyecto económico europeo se complique por irrupciones inesperadas. Más no puede dejar de expresarse una indignada preocupación por este incidente, que en el contexto de estallidos de racismo y de la difícil conquista de la serenidad para llegar al V Centenario enrarece el ambiente y revuelve hechos del pasado que podrán procesarse de otro modo.

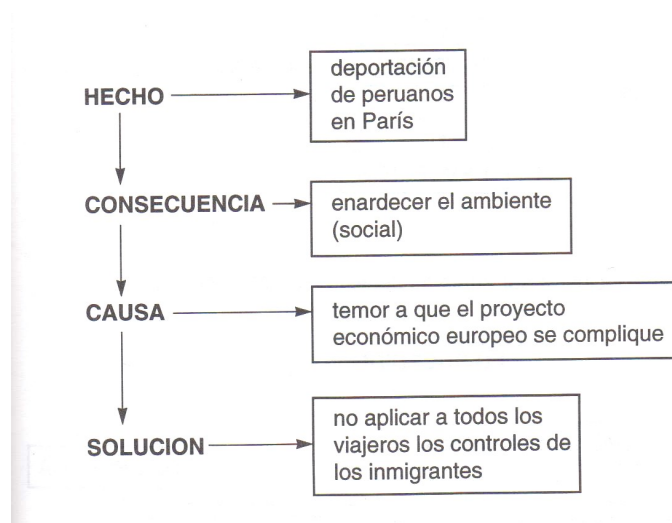
No debe confundirse las legítimas precauciones de cada país para con los inmigrantes con generalizaciones impropias de todo tiempo y civilización. En el mundo cabemos todos con visa o sin ella.

- ✓ ¿En qué orden leímos el artículo?
- ✓ ¿El texto nos sugirió preguntas?
- ✓ ¿En qué estamos de acuerdo y en qué en desacuerdo con el texto?
- ✓ ¿El artículo modificó nuestro punto de vista sobre el tema?
- ✓ ¿En qué aspectos?

Hagamos un resumen del texto utilizando técnicas como: esquemas, cuadros sinópticos con las ideas principales y secundarias, etc.

¹ Periódico SIGNOS. Editado por el Centro de Estudios y Publicaciones. Lima, Perú, enero 17/92, p. 11

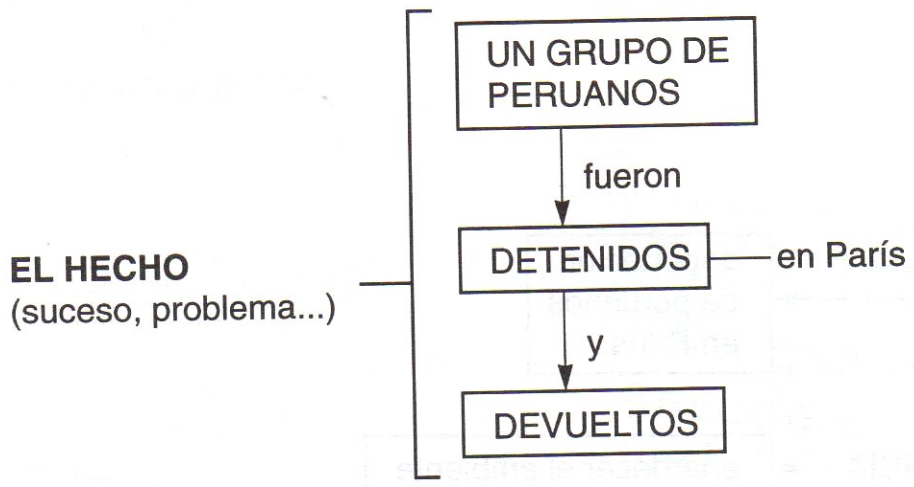
A continuación presentamos un posible resumen del texto. Comparémoslo con el que hicimos:



- ✓ ¿En qué estamos de acuerdo y en qué no?
- ✓ ¿Le agregaríamos o le suprimiríamos algo?

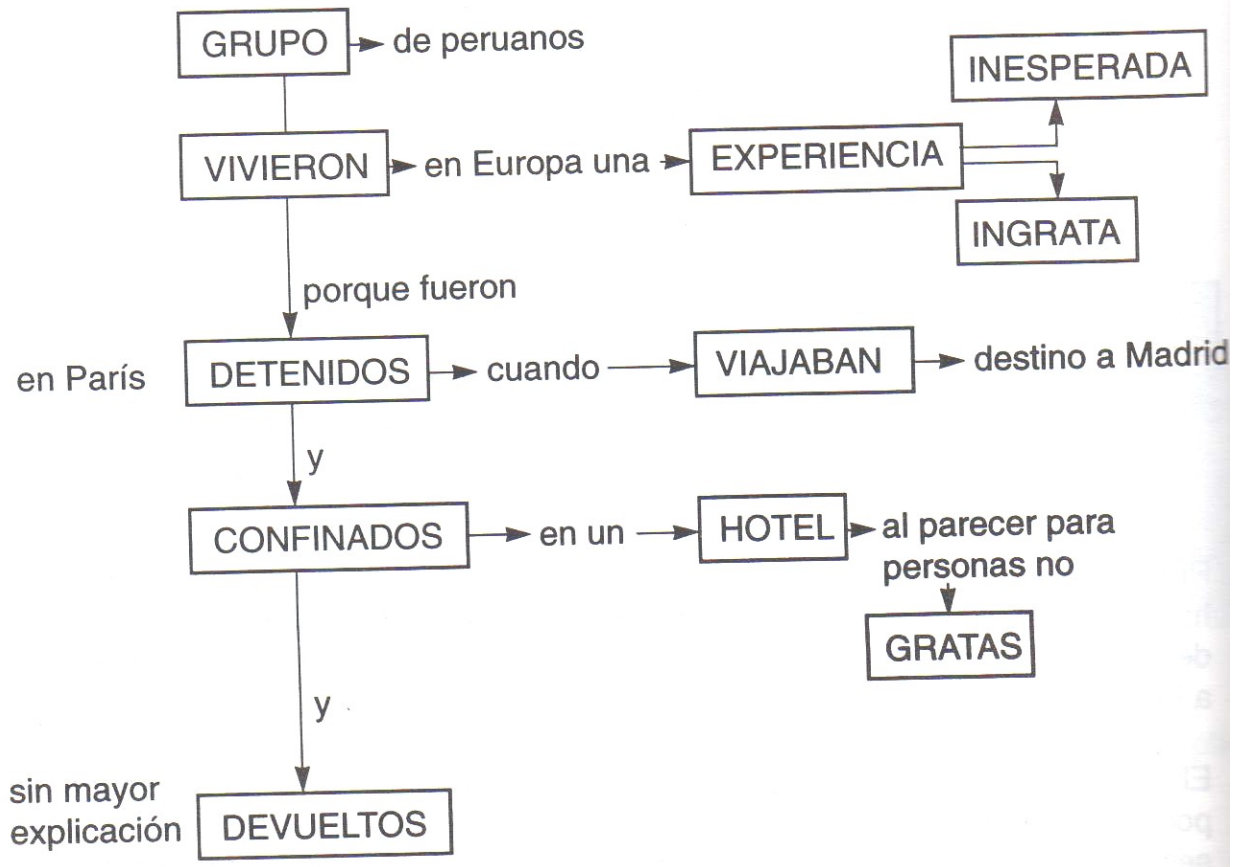
Probablemente el esquema anterior difiera en algunos aspectos con el que ustedes han elaborado; eso no significa que esté equivocado, pues existen muchas maneras de hacerlo. Lo importante es que el resumen que hagamos se acerque lo más posible a los planteamientos del autor.

El resumen que presentamos era el resumen global. También se podría realizar un poco más detallado, en el que no sólo aparezcan las ideas principales, sino algunas secundarias. Veamos un posible resumen del fragmento inicial del texto:



Si se desea, es posible inclusive ser aún más detallados. Veámoslo:

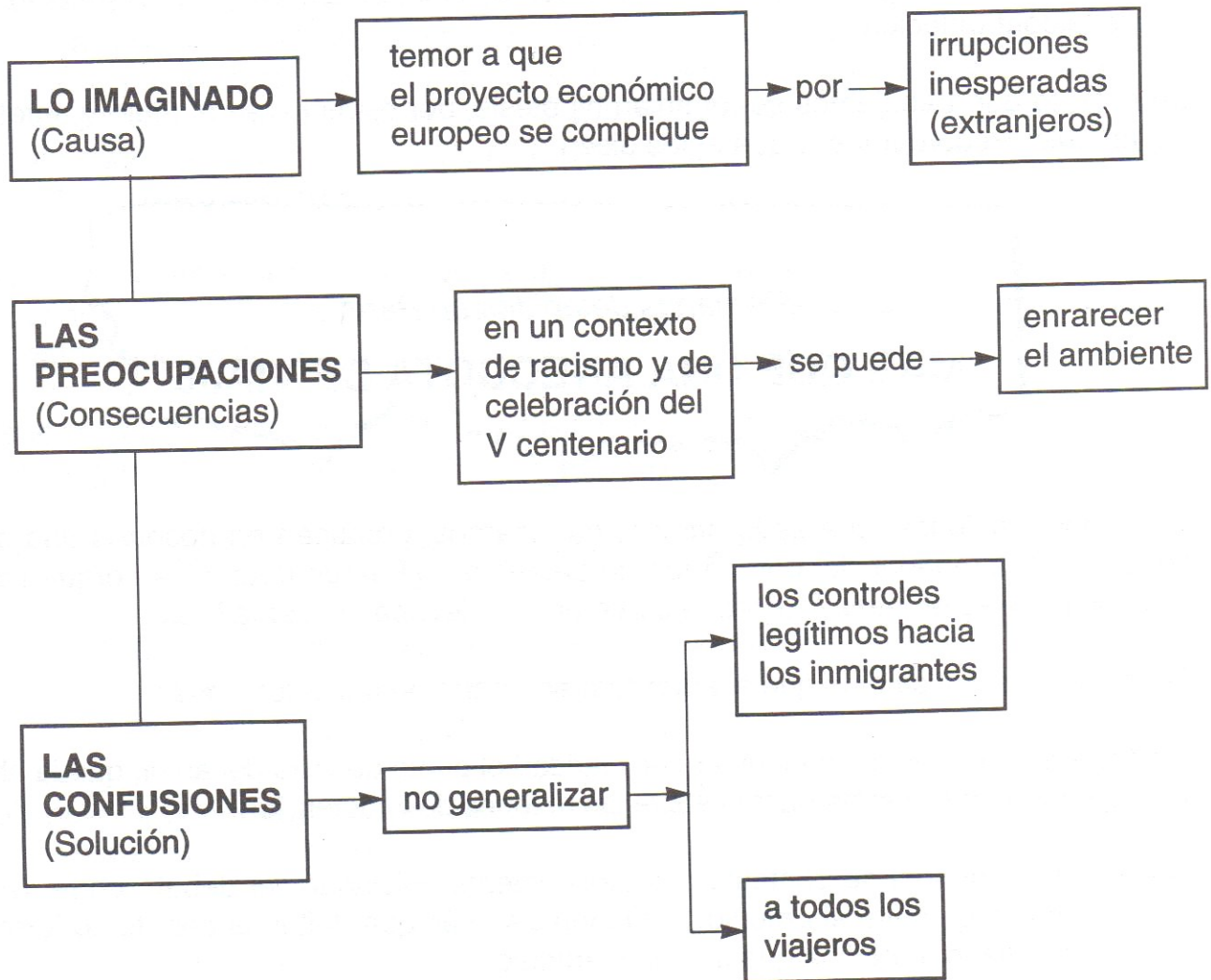
LO SUCEDIDO



En realidad, no siempre necesitamos llegar a un nivel demasiado detallado si el esquema global es suficiente.

En nuestro caso, para efectos de continuar con el análisis del ejemplo, vamos a quedarnos en el "segundo" nivel de detalle, el cual es como un punto intermedio entre lo global y lo particular (entre lo macro y lo micro).

Ya trabajamos "lo sucedido" (el hecho), veamos ahora los aspectos que hagan falta:



El debate y la negociación

Una vez que nos hemos acercado al autor a través del resumen, el reto es tomar posición frente a lo planteado por el texto.

La toma de posición tiene dos momentos: el debate y la negociación.

1 Lo primero que hacemos es debatir. Y lo hacemos confrontando el texto con nuestro punto de vista. En el debate reaccionamos frente a lo que plantea el texto: el autor dice esto, pero nosotros pensamos aquello.

Claro, el debate no se expresa inmediatamente; se va formulando paso a paso a través, por ejemplo, de hipótesis, de supuestos. Las hipótesis son los puntos de vista que generan en nosotros la información y con ellas empezamos a leer el artículo buscando la confrontación.

En el texto que trabajamos se formulan hipótesis, por ejemplo, en el título y antetítulo del artículo. Recordemos lo que éstos dicen:

Peruanos detenidos en París
MÁS QUE UNA ANECDOTA DE VIAJE

Estas dos oraciones, que es lo primero que leemos, producen en nosotros una serie de hipótesis alrededor del porqué fueron detenidos: ¿Fueron detenidos porque no tenían los papeles en regla? ¿Porque creyeron que llevaban cocaína?, etc.

Anécdota: ¿significa esto que el autor formaba parte de los detenidos?

Los titulares no alcanzan a plantear con claridad el punto de vista del autor, queda abierto, sugiriendo más bien preguntas sobre las razones de la detención.

Pero esas preguntas se contestan hipotéticamente, iniciando el debate entre lo que pensamos y lo que dirá el artículo. La hipótesis, más que definir el debate, lo formula, para desarrollarlo a medida que se lee el artículo.

El debate, pues, no es algo que se produce instantáneamente; se va gestando en el transcurso de la lectura.

El debate también se gesta cuando nos formulamos preguntas sin contestarlas, es decir, sin plantear hipótesis.

Ejemplos de tales preguntas podrían ser:

- ✓ ¿Se trata de un grupo? ¿De cuántos miembros?
- ✓ ¿Por qué pasaron por París si iban para Madrid?
- ✓ ¿Cuánto tiempo estuvieron detenidos?

Esas preguntas, aunque no llegan a confrontarse con el texto simplemente porque éste nunca les da respuesta, nos sirven para darnos cuenta de sus vacíos e insuficiencias.

2 El segundo momento es la negociación. Ya hemos visto que ningún lector se "traga" por completo que él mismo pueda entrar en diferentes relaciones con el texto y, por lo tanto, con el autor. En la negociación el lector decide qué toma del texto y qué rechaza. Qué acepta de él y qué efectos le produce sobre su punto de vista. Es en la negociación donde el lector puede cambiar su punto de vista o simplemente rechazar el argumento del texto.

Ciertamente, entre la total aceptación y el rechazo radical existen varias y diferentes rutas: la aceptación de una parte del texto o la posibilidad de darle entrada pero dejándolo como "congelado", etc.

La negociación se puede expresar en posiciones muy claras de enfrentamiento al texto o en preguntas que quedan en dudas y desafíos.

El resultado claro de una negociación podría ser el siguiente:

*No es cierto que una medida como la deportación
la tome un funcionario por iniciativa propia.
Es una política nacional.*

Un ejemplo de negociación en el que, en lugar de discrepar el lector totalmente con el texto, se genera una duda, sería:

Europa no puede dejar entrar
a cualquier persona, pero entonces
¿cuáles serían los criterios de aceptación
que no contengan rasgos racistas o elitistas?

Finalmente, debemos aclarar que los diferentes momentos (resumen, debate, negociación) en realidad casi siempre se dan a altísima velocidad y a nivel inconsciente.

Explicitarlos resulta más lento (y hasta aburrido), pero nos permite ir manejando la confrontación sin caer en trampas como:

- Criticar al autor sin saber bien qué es lo que dice.
- Hacerle decir cosas que no plantea.
- Pensar que estamos en completo desacuerdo cuando en realidad existen acuerdos parciales ...

En nuestra opinión, describir la confrontación paso a paso es una manera de tomar distancia y ser más analíticos.

A continuación aparece otra explicación del proceso de lectura del texto que estamos proponiendo. Se presenta en 3 columnas.

En la central va el texto y por ende el resumen correspondiente. A la izquierda, algunas preguntas que forman parte de nuestro punto de vista, y, a la derecha, el resultado de la "negociación".

- | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">✓ Analicen el ejemplo y hagan posteriormente su propio cuadro de triple columna.✓ Anímense a hacer un ejercicio similar con otro artículo. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

CUADRO No. 1

ALGUNAS PREGUNTAS	EL TEXTO	NUESTRA NEGOCIACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • ¿A qué iban (turismo, encuentro, estudios, trabajo) • ¿fueron detenidos por narcotraficantes? ¿Por guerrilleros? • ¿Iban a quedarse ilegalmente? • ¿Por qué este tema en este periódico? • Anécdota: ¿El articulista iba en ese viaje? 	<ul style="list-style-type: none"> • Antetítulo (Peruanos fueron detenidos en París) • Título (Más que una anécdota de viaje) 	
<ul style="list-style-type: none"> • ¿Se trata de un grupo? ¿De cuántos? ¿Quiénes? • ¿Cuándo sucedió? • ¿Por qué fueron a París si se dirigían a Madrid? • ¿No tenían visa? ¿Cuánto tiempo pensaban quedarse? • ¿Qué explicación les dieron? • ¿Cuánto tiempo estuvieron confinados? • ¿No pudieron llamar a la embajada? 	<p style="text-align: center;">Lo sucedido (El hecho)</p> <p>Un grupo de peruanos vivieron en Europa una experiencia inesperada. Fueron detenidos en París cuando viajaban con destino a Madrid y confinados en un hotel – al parecer destinado a personas no gratas- para posteriormente y sin mayor explicación ser devueltos.</p>	

CUADRO No. 2

ALGUNAS PREGUNTAS	EL TEXTO	NUESTRA NEGOCIACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • El antetítulo, en lugar de decir: "detenidos, decir deportados; de esta manera se aclararía la historia desde el comienzo. • ¿La medida la tomó una persona aislada? • ¿Cuántos inmigrantes ilegales existirán en Europa? • ¿Cuántos serán africanos? ¿Cuántos Cuántos latinos? Y de ellos, ¿Cuántos peruanos? • ¿Si hubieran llegado directamente a España les hubiese sucedido lo mismo? 	<p style="text-align: center;">Lo imaginado (Causa)</p> <p>Temor a que el proyecto económico europeo se complique por interrupciones inesperadas (extranjeros).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Parece que fueron devueltos porque se sospechaba que iban a quedarse ilegalmente. • No es cierto que una medida como ésta la tome un funcionario por iniciativa propia. Son políticas de los países.

CUADRO No. 3

ALGUNAS PREGUNTAS	EL TEXTO	NUESTRA NEGOCIACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • ¿son legítimas esas medidas? • ¿Se aplica en forma generalizada? • ¿Acaso sólo deben ser impuestos a los africanos y a los latinoamericanos pobres? • ¿Podrían ingresar los blancos y los ricos? • ¿sólo los turistas? ¿o los estudiantes? • ¿Nadie podría ir a buscar trabajo? 	<p style="text-align: center;">Las confusiones (Solución)</p> <p>No generalizar hacía todos los viajeros los controles legítimos destinados a los inmigrantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ciertamente no pueden dejar entrar a cualquiera. ¿Algo semejante hace uno en su casa? • ¿Cuáles deberían ser los criterios para admitir en Francia (y en Europa) a un latinoamericano?.

CUADRO No. 4

ALGUNAS PREGUNTAS	EL TEXTO	NUESTRA NEGOCIACIÓN
<ul style="list-style-type: none">• ¿Los franceses tienen mucho que ver con el V centenario?.• ¿Acaso los devolvieron por el color de la piel?• Si los peruanos fueran blancos, ¿Qué les habría sucedido?• Los europeos nos invadieron en el pasado, ¿ahora nos toca a nosotros?	<p style="text-align: center;">Las preocupaciones (Consecuencias)</p> <p>En un contexto externo de racismo y de celebración del V centenario se puede enrarecer el ambiente.</p>	<ul style="list-style-type: none">• ¿De qué otro modo podría procesarse a los detenidos?

ALGUNOS COMENTARIOS

La propuesta para leer el texto sólo debe considerarse como eso: una propuesta. Ustedes podrán tomarla como punto de referencia para elaborar la suya aprovechando lo que les resulte válido. El resumen, por ejemplo, posee muchos puntos en común con propuestas de lectura donde se aclaran las ideas principales y secundarias, o donde se hacen cuadros sinópticos, etc. De estas propuestas podríamos tomar elementos para readecuar la manera de acercarnos al autor.

También hay que convertir la propuesta en funcional. No es posible aplicar esta metodología a una lectura informal y distraída de los periódicos de los domingos, por ejemplo, pues correríamos el riesgo de terminar odiando la lectura. La propuesta no debe volverse tediosa, ya que se eliminaría el placer del texto que tanto reivindicamos al inicio. Por eso hay que simplificarla o usarla únicamente en ciertos textos, o sólo para algunas de sus partes.

Estrategias como sustituir la escritura por el habla, por ejemplo, podría ser otra posible alternativa, en la medida que hablar es a veces más rápido y más entretenido que escribir.

Lo que vale la pena rescatar, más que la propuesta en sí misma, es el espíritu de la propuesta. Un espíritu que se enmarca dentro de lo que la Educación Popular ha acuñado como Diálogo de Saberes o, de una manera más amplia, Diálogo Cultural.

Un diálogo donde se entabla una negociación entre puntos de vista de culturas diversas, mediadas por las historias particulares de los individuos. Un diálogo que es una confrontación de la cual, si se hace honestamente, puede surgir el enriquecimiento del lector con el texto, es decir, con el otro, con la otra cultura expresada en el autor.

Quizá uno de los pocos méritos que puede tener esta propuesta es la de plantear de una manera diferente algunos pasos para la lectura de los textos. La aplicación y el uso de estos pasos deben ser facilitados al máximo, sin que esto implique perder rigurosidad y placer. La propuesta es hacer propuestas.

SOLOS O ACOMPAÑADOS

Lectura individual y silenciosa

¿Qué opinamos del siguiente texto?²:

Ruskin afirma que la lectura es exactamente una conversación con hombres mucho más sabios y mucho más interesantes que los que podemos tener ocasión de conocer en torno a nosotros.

Pero la lectura no puede compararse así con una conversación, aunque fuera con el más sabio de los hombres; lo que difiere esencialmente entre un libro y un amigo no es su mayor o menor sabiduría, sino la manera de comunicarse con ellos, consistiendo la lectura en recibir comunicación de otro pensamiento, pero permaneciendo solos, es decir, disfrutando del poder intelectual que tenemos en la soledad, conservando el poder de estar inspirados, de permanecer en pleno trabajo fecundo de la mente sobre sí misma.

La lectura en voz alta

- ✓ Cuando no sabíamos leer, ¿alguien nos leía en voz alta?
- ✓ En nuestra vida ¿en qué ocasiones hemos participado de lecturas en voz alta?
- ✓ ¿Quién (es) han leído? ¿Y en la actualidad?
- ✓ ¿La lectura en voz alta sólo se hace en algunos lugares determinados?
- ✓ ¿La lectura en voz alta se realiza sólo sobre algunos temas particulares?
- ✓ ¿Sólo se lee en voz alta para los grupos que no saben leer (analfabetos)?
- ✓ ¿Qué les gusta más: la lectura silenciosa o la lectura en voz alta? ¿Por qué?

² Mareel Proust. LOS PLACERES Y LOS DIAS. Ed. Alianza, Madrid, 1975.

ALGUNOS COMENTARIOS

La lectura en voz alta comienza nuevamente--a ser considerada. En su análisis, Roger Chartier (El mundo como representación, Ed. Gedisa, Barcelona) plantea que han primado dos tendencias: la primera sostiene que aquella pertenece al pasado, es un signo de atraso y, por consiguiente, que la lectura individual y silenciosa es una de las mayores conquistas de la cultura occidental.

La cita anterior de Proust nos dice que la lectura individual y silenciosa nos pondría en contacto con la soledad. La lectura en voz alta sólo se usa cuando existe un pueblo analfabeto, donde uno de los letrados lee y los analfabetos escuchan.

La segunda tendencia es menos radical y nos reivindica la lectura en voz alta, pero sólo para algunos géneros y temáticas muy particulares: recitales de poesía, por ejemplo, o los sermones religiosos que son leídos por el sacerdote.

Sin embargo -nos dice también Chartier- es necesario repensar las posiciones anteriores. En relación con la tesis de que la lectura evolucionó desde una lectura en voz alta en la antigüedad hasta la lectura silenciosa de hoy, parece existir abundante información que indica que también antes se realizaba esta última. El que algunos textos señalaran explícitamente que deberían ser leídos en voz alta es, por ejemplo, uno de los indicios.

En el Renacimiento no se leía para los analfabetos. Personas letradas leían para personas letradas, y no sólo literatura. En las reuniones sociales, donde los intelectuales comentaban las nuevas ideas, se leía de esta forma, básicamente, para ejercer el derecho de expresarse públicamente sin estar sometidos a la censura de la religión o del Estado. La lectura en voz alta, además, tiene la función de dar sentido de pertenencia al grupo que la escucha, cumpliendo un rol socializador.

Sobre este tipo de lectura queda mucho por investigar. De todos modos, plantearse si es valiosa su integración en los talleres de lectura puede ser un ejercicio tremendamente sugestivo. Quizá una nueva propuesta sería combinarla con la lectura silenciosa.